

## **СОГЛАШЕНИЕ**

**между**

**Правительством Республики Хорватии**

**и**

**Правительством Российской Федерации**

### **о взаимных поездках граждан Республики Хорватии и граждан Российской Федерации**

Правительство Республики Хорватии и Правительство Российской Федерации, далее именуемые Сторонами,

желая и далее развивать дружественные отношения и сотрудничество между двумя государствами, в том числе в вопросах упрощения условий молодежных обменов и расширения контактов на официальном уровне, между представителями деловых кругов, деятелями культуры, науки и образования, а также в сфере туризма,

исходя из необходимости урегулирования вопросов взаимных поездок граждан с учетом законодательства каждого из обоих государств,

согласились о нижеследующем:

#### **Статья 1**

1. Граждане государства одной Стороны въезжают, следуют транзитом, пребывают и выезжают с территории государства другой Стороны на основании действительных документов, перечисленных в Приложении к настоящему Соглашению, являющемся его неотъемлемой частью (далее - действительные документы), и виз, за исключением случаев, предусмотренных настоящим Соглашением.
2. Суммарный срок пребывания граждан государства одной Стороны на территории государства другой Стороны на основе виз, выданных в соответствии с настоящим Соглашением, не может превышать 90 дней в течение 6 месяцев с даты их первого въезда.

#### **Статья 2**

Граждане государства одной Стороны, являющиеся владельцами действительных дипломатических и служебных паспортов, въезжают, следуют транзитом, пребывают и выезжают с территории государства другой Стороны без виз при условии, что общая продолжительность их пребывания на этой территории в течение 6 месяцев не превышает 90 дней с даты их первого въезда.

#### **Статья 3**

Граждане государства одной Стороны, направляемые на работу в дипломатические представительства, консульские учреждения или представительства своего государства при межправительственных организациях, расположенные на территории государства другой Стороны, а также члены их семей (супруг/супруга, несовершеннолетние дети, нетрудоспособные совершеннолетние дети), проживающие совместно с ними, являющиеся владельцами действительных дипломатических и служебных паспортов, въезжают, пребывают и выезжают с территории государства этой Стороны в течение всего срока их аккредитации без виз.

#### **Статья 4**

1. Граждане Республики Хорватии, имеющие разрешение на временное проживание или вид на жительство в Российской Федерации, въезжают, пребывают и выезжают с ее территории без виз при наличии действительных документов и разрешения на временное проживание или вида на жительство, выданных компетентными органами Российской Федерации, в период срока их действия.
2. Граждане Российской Федерации, имеющие разрешения на временное или постоянное проживание в Республике Хорватии, въезжают, пребывают и выезжают с ее территории без виз при наличии действительных документов и разрешения на временное проживание или разрешения на постоянное проживание, выданных компетентными органами Республики Хорватии, в период срока их действия.

#### **Статья 5**

Граждане государства одной Стороны при наличии действительных документов въезжают, следуют транзитом, пребывают и выезжают с территории государства другой Стороны без виз в случае, если они являются:

- 1) членами экипажей хорватских и российских гражданских воздушных судов, находящимися при исполнении своих служебных обязанностей, на основании удостоверения члена экипажа воздушного судна международного образца и при наличии соответствующей записи в генеральной декларации;
- 2) членами экипажей хорватских и российских воздушных судов, участвующих в аварийно-спасательных миссиях, при предъявлении удостоверения члена экипажа воздушного судна международного образца и наличии соответствующей записи в генеральной декларации, а также членами аварийно-спасательных бригад при наличии соответствующей записи в генеральной декларации;
- 3) гражданскими членами экипажей морских судов, находящимися при исполнении своих служебных обязанностей и по предъявлении судовой роли или выписки из нее.

#### **Статья 6**

Дипломатические представительства и консульские учреждения государства одной Стороны могут выдавать при наличии действительных документов многократные визы сроком действия до 1 года супругам, детям и родителям аккредитованных на территории этого государства сотрудников дипломатических представительств, консульских учреждений, а также представительств при межправительственных организациях государства другой Стороны, которые не проживают совместно с такими сотрудниками, - на основании ноты соответствующего дипломатического представительства, консульского учреждения или представительства при межправительственной организации, направленной в министерство иностранных дел государства пребывания.

#### **Статья 7**

Дипломатические представительства и консульские учреждения государств Сторон могут выдавать многократные визы сроком действия до 1 года при наличии действительных документов предпринимателям, являющимся гражданами государства одной Стороны, совершающим регулярные деловые поездки на территорию государства другой Стороны, - на основании обращений национальных ассоциаций предпринимателей либо соответствующих министерств и ведомств принимающего государства.

## Статья 8

Дипломатические представительства и консульские учреждения государств Сторон могут выдавать при наличии действительных документов однократные визы сроком действия до 3 месяцев членам официальных делегаций государства одной Стороны, направляющимся на территорию государства другой Стороны для участия в двусторонних или многосторонних переговорах и консультациях, проводимых органами государственной власти государств Сторон, или для участия в мероприятиях, проходящих на территории государства одной из Сторон, проводимых межправительственными организациями, - на основании обращений соответствующих органов государственной власти принимающего государства или соответствующей межправительственной организации.

## Статья 9

Дипломатические представительства и консульские учреждения государства одной Стороны могут выдавать при наличии действительных документов однократные или двукратные визы сроком действия до 3 месяцев следующим категориям граждан государства другой Стороны:

1) предпринимателям:

для Хорватской Стороны - на основании письменных обращений коммерческих обществ, государственных или местных органов власти Республики Хорватии, организационных комитетов торгово-промышленных выставок, конференций и симпозиумов, проводимых на территории Республики Хорватии;

для Российской Стороны - на основании письменных обращений принимающих организаций, либо их филиалов, государственных или местных органов власти Российской Федерации, организационных комитетов торгово-промышленных выставок, конференций и симпозиумов, проводимых на территории Российской Федерации;

2) школьникам, студентам, а также аспирантам и преподавателям, которые участвуют в обменах на основе межправительственных и межведомственных соглашений или на основе соглашений между учебными заведениями государств Сторон - на основании обращений принимающих учебных заведений;

3) участникам межправительственных программ культурного обмена между Сторонами - на основании обращений принимающих организаций, уполномоченных на реализацию таких программ;

4) деятелям науки и образования, участвующим в научных, университетских или межвузовских обменах - на основании обращений принимающих организаций, уполномоченных на реализацию таких обменов;

5) участникам программ обмена между городами-побратимами – на основании обращений глав администраций или мэров городов государства принимающей Стороны;

6) участникам международных спортивных мероприятий – на основании обращений соответствующих органов государственной власти, национальных олимпийских комитетов, национальных спортивных организаций государства принимающей Стороны.

## Статья 10

Дипломатические представительства и консульские учреждения государства одной Стороны могут выдавать при наличии действительных документов однократные визы для въезда на территорию этого государства на срок, предусмотренный его законодательством, гражданам государства другой Стороны, совершающим групповые или индивидуальные туристические поездки:

для Хорватской Стороны - на основании договора на оказание услуг по туристическому обслуживанию (туристического ваучера) или соответствующего подтверждения о приеме иностранного туриста и оплате залога, выданных юридическим или физическим лицом, зарегистрированными и осуществляющими туристскую или гостиничную деятельность на территории Республики Хорватии в соответствии с ее законодательством;

для Российской Стороны - на основании договора на оказание услуг по туристическому обслуживанию и соответствующего подтверждения о приеме иностранного туриста, выданных юридическим лицом или индивидуальным предпринимателем, зарегистрированными и осуществляющими туристскую деятельность на территории Российской Федерации в соответствии с ее законодательством.

### **Статья 11**

1. Дипломатические представительства и консульские учреждения государства одной Стороны могут выдавать при наличии действительных документов однократные визы для въезда на территорию государства этой Стороны, как правило, в день обращения, гражданам государства другой Стороны, которые направляются в срочную поездку с целью:
  - 1) посещения получившего увечья или тяжело больного члена семьи (супруг, супруга, дети) или близкого родственника (родители, брат, сестра, бабушка, дедушка);
  - 2) получения необходимой срочной медицинской помощи или сопровождения лиц, которым необходима такая помощь;
  - 3) участия в похоронах члена семьи (супруг, супруга, дети) или близкого родственника (родители, брат, сестра, бабушка, дедушка);
  - 4) проведения расследования по авиационным происшествиям;
  - 5) оперативного восстановления воздушного судна в случае его неисправности.
2. Лицам, указанным в пункте 1 настоящей статьи, визы выдаются на основании документа, подтверждающего цель срочного выезда.

### **Статья 12**

Лицам, указанным в статьях 6-11 настоящего Соглашения, визы выдаются без предъявления гарантийных писем, предусмотренных законодательством Республики Хорватии, и приглашений, предусмотренных законодательством Российской Федерации.

### **Статья 13**

1. Компетентные органы государств Сторон рассматривают обращения о выдаче визы лицам, указанным в статьях 6 и 7 настоящего Соглашения, в течение 14 рабочих дней с даты принятия дипломатическим представительством или консульским учреждением всех документов, необходимых для выдачи визы.
2. Компетентные органы государств Сторон рассматривают обращения о выдаче визы лицам, указанным в статье 8 настоящего Соглашения, в течение 2 рабочих дней с даты принятия дипломатическим представительством или консульским учреждением всех документов, необходимых для выдачи визы.

3. Компетентные органы государств Сторон рассматривают обращения о выдаче визы лицам, указанным в статьях 9 и 10 настоящего Соглашения, в течение 5 рабочих дней с даты принятия дипломатическим представительством или консульским учреждением всех документов, необходимых для выдачи визы.

#### **Статья 14**

Сборы за выдачу визы могут на основе взаимности и в соответствии с законодательством государств каждой из Сторон не взиматься с:

- 1) членов официальных делегаций государств Сторон, указанных в статье 8 настоящего Соглашения;
- 2) лиц, указанных в пункте 2 статьи 9 настоящего Соглашения;
- 3) нетрудоспособных и/или не способных к самообслуживанию инвалидов и сопровождающих их (не более 2) лиц при предъявлении свидетельства об инвалидности;
- 4) лиц, указанных в подпунктах 1 - 3 пункта 1 статьи 11 настоящего Соглашения.

#### **Статья 15**

1. Граждане государства одной Стороны, чьи действительные документы во время пребывания на территории государства другой Стороны утеряны, украдены или уничтожены, должны обратиться с заявлением об этом в компетентные органы государства пребывания, которые бесплатно выдают им документ, подтверждающий факт такого обращения.
2. На основании документа, выданного согласно пункту 1 настоящей статьи, дипломатическое представительство или консульское учреждение выдает своим гражданам новые действительные документы в соответствии с законодательством своего государства. Выезд с территории государства другой Стороны осуществляется на основании нового действительного документа, а также документа, упомянутого в пункте 1 настоящей статьи, без необходимости получения какого-либо другого разрешения или уплаты сборов.
3. Гражданам государства одной Стороны, не имеющим возможности своевременно выехать с территории государства другой Стороны по причинам непредвиденного характера, срок действия виз или разрешений на пребывание может быть продлен в соответствии с законодательством государства этой Стороны без взимания сборов на период, который необходим для возвращения в государство их гражданства или государство их постоянного проживания.

#### **Статья 16**

Граждане государства одной Стороны въезжают, и выезжают с территории государства другой Стороны через пункты пропуска, открытые для международного пассажирского сообщения, в соответствии с положениями настоящего Соглашения и законодательством этого государства.

#### **Статья 17**

Граждане государства одной Стороны в период пребывания на территории государства другой Стороны обязаны соблюдать законы и правила государства пребывания.

## **Статья 18**

Положения настоящего Соглашения не затрагивают законодательство государства каждой из Сторон, регулирующее вопросы осуществления иностранными гражданами трудовой или предпринимательской деятельности.

## **Статья 19**

Ни одно из положений настоящего Соглашения не ограничивает право компетентных органов государств Сторон в соответствии с законодательством своих государств отказать в выдаче визы, во въезде или пребывании на территории государства одной Стороны гражданину государства другой Стороны.

## **Статья 20**

Положения настоящего Соглашения не затрагивают обязательств государств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

## **Статья 21**

1. Каждая Сторона в целях обеспечения государственной безопасности, охраны общественного порядка и здоровья населения может приостановить применение настоящего Соглашения полностью или частично. Письменное уведомление о приостановлении передается по дипломатическим каналам другой Стороне не позднее чем за 72 часа до такого приостановления.
2. Сторона, принявшая решение о приостановлении применения настоящего Соглашения по причинам, указанным в пункте 1 настоящей статьи, сообщает другой Стороне в письменном виде по дипломатическим каналам о возобновлении его применения.

## **Статья 22**

1. Стороны не позднее 30 дней с даты подписания настоящего Соглашения обмениваются по дипломатическим каналам образцами действительных документов, указанных в Приложении к настоящему Соглашению.
2. Каждая Сторона по дипломатическим каналам уведомляет другую Сторону о любых изменениях в образцах документов, указанных в Приложении к настоящему Соглашению, и о введении новых образцов таких документов не позднее чем за 30 дней до вступления в силу таких изменений и введения в действие новых образцов таких документов.

## **Статья 23**

1. Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.
2. По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения, которые вступают в силу в порядке, предусмотренном пунктом 1 настоящей статьи.

3. С даты вступления в силу настоящего Соглашения прекращает действие в отношениях между Республикой Хорватией и Российской Федерацией Соглашение между Союзным Исполнительным Вече Скупщины Социалистической Федеративной Республики Югославии и Правительством Союза Советских Социалистических Республик о взаимных поездках граждан от 31 октября 1989 г.
4. Настоящее Соглашение заключено на неопределенный срок. Каждая Сторона может прекратить действие настоящего Соглашения, направив по дипломатическим каналам соответствующее письменное уведомление другой Стороне. Настоящее Соглашение прекращает свое действие по истечении 90 дней с даты получения другой Стороной такого уведомления.

Совершено в г. \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ г. в двух экземплярах, каждый на хорватском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство  
Республики Хорватии

За Правительство  
Российской Федерации

**Приложение  
к Соглашению  
между  
Правительством Республики Хорватии и Правительством Российской Федерации  
о взаимных поездках граждан Республики Хорватии и граждан Российской Федерации**

**ПЕРЕЧЕНЬ  
документов, выдаваемых гражданам Республики Хорватии и  
гражданам Российской Федерации, удостоверяющих их личность  
и дающих право на пересечение государственной границы**

Для граждан Республики Хорватии:

- 1) паспорт;
- 2) дипломатический паспорт;
- 3) служебный паспорт;
- 4) путевой документ;
- 5) книжка моряка.

Для граждан Российской Федерации:

- 1) паспорт гражданина Российской Федерации;
- 2) дипломатический паспорт;
- 3) служебный паспорт;
- 4) свидетельство на въезд (возвращение) в Российскую Федерацию;
- 5) паспорт моряка (удостоверение личности моряка).